

# *La Bolivia del* **BICENTENARIO**

Nº 21 / MIÉRCOLES 28 DE FEBRERO DE 2024

LITERATURA, TURISMO Y TRADICIÓN RUMBO A 2025



## El Sajama se prepara para un nuevo despegue turístico

**DIRECTOR**

Carlos Eduardo  
Medina Vargas

**DISEÑO Y  
DIAGRAMACIÓN**

Gabriel Omar  
Mamani Condo

**CORRECCIÓN**

José María  
Paredes Ruiz

**FOTOGRAFÍA**

Gonzalo Jallasi Huanca  
Jorge Mamani Karita

[www.ahoraelpueblo.bo](http://www.ahoraelpueblo.bo)

**La Paz-Bolivia**

Calle Potosí, esquina  
Ayacucho N° 1220.  
Zona central, La Paz.  
Teléfono: 2159313

# El memorable Vapor Sorata

Artículo 142 de la Constitución Política, sancionada el 22 de noviembre de 1826: La fuerza armada se compondrá del Ejército de línea, i de una escuadra.

José E. Pradel B.

**D**urante el tercer mandato del presidente José Miguel de Velasco (1839-1841), su primo, el ministro de Hacienda, Miguel María de Aguirre, con el objetivo de integrar a Bolivia al mercado mundial como proveedor de materias primas, estableció la modernización del sistema de transportes con la implementación de embarcaciones a vapor.

Para mediados de la tercera década del siglo XIX, el diplomático británico Joseph B. Pentland, informó: “El transporte de toda clase de mercaderías extranjeras se efectúa por medio de mulas que llevan un promedio de 250 libras y viajan cerca de 20 millas cada día.

Los gastos de transporte son considerables tanto en mercaderías traídas desde Buenos Aires como desde Arica debido a la gran distancia del primero y los difíciles caminos que separan al segundo de las ciudades populosas de Bolivia”.

De esta manera, el ministro Aguirre, con la intención de estimular el comercio por Cobija, ordenó del 15 de octubre de 1840: “Se facilite en Cobija la comodidad posible á los buques de vapor” pertenecientes al estadounidense William Wheelwright, quien “en Atacama hizo montar máquinas para destilar el agua necesaria á los vapores y á los usos de las poblaciones que el tráfico hacia nacer”, resaltó su biográfico Juan Bautista Alberdi.

Más adelante, la navegación a vapor fue estimulada con la suscripción del ‘Tratado de Amistad, Navegación i Comercio entre Bolivia i los Estados Unidos de América’, en La Paz, el 13 de mayo de 1858 y aprobado por Ley del 14 de agosto de 1861 y promulgado el 8 de noviembre de 1862.

En el citado documento se estipuló en el Art. 8 la concesión de franquicias a las compañías de vapores estadounidenses para la navegación en las costas del Pacífico: “Deseando la República de Bolivia ampliar la comunicación entre los puertos del Pacífico, por medio de la navegación por vapor, se compromete a conceder a cualquier ciudadano o ciudadanos de los Estados Unidos, que concurran a este efecto estableciendo una línea de vapores entre los puertos o bahías de las costas del territorio boliviano”.

A fines de la década de 1860, los empresarios Ganston Leoward y Carlos Von der Ayde solicitaron al Gobierno boliviano la autorización para la importación y aplicación de máquinas de vapor del sistema Thompson’s en el Litoral, la misma fue rechazada.

Por otro lado, en la región lacustre del lago Titicaca, el presidente del Perú coronel José Balta lanzó el 25 de diciembre de 1870 el primer



Escudo de Bolivia con el mar de fondo.



Grabado superior de un documento administrativo, emitido en Puerto La Mar o Cobija, el 18 de noviembre de 1869. Detalle inserto un 'Vapor boliviano', en la parte inferior se encuentra la leyenda 'República Boliviana'.  
Fotografía de José E. Pradel B.



barco a vapor que surcó sus aguas nombrado 'Yavari', "habiendo hecho su primer viaje el 14 de junio de 1871, siendo su Capitán el Teniente Primero graduado don Rómulo Espinar".

Sin duda, la implementación de navíos a vapor facilitó el comercio entre ambas repúblicas. En 1875, el célebre historiador cruceño Gabriel René Moreno en el relato de viaje intitulado 'De La Paz al Pacífico a Vapor' describió: "Van a cumplirse ya dos años que la ciudad de La Paz, rica población mediterránea de 80,000 almas i asiento habitual del gobierno, se comunica a vapor con el mundo por el lago Titicaca i el ferrocarril de Puno a Mollendo; i se comunica a través de los Andes jigantescos i los desiertos abrazadores de la costa, con rapidez i comodidad confortables".

También señaló el aviso publicado en el periódico La Reforma de La Paz donde se anuncia para el 1 de octubre de 1875 el siguiente itinerario: "Viaje directo.- Salida de Puno, día 3 a 4 h. a.m.- Llegada a Carapata, a 6 h. p.m. / Salida de Carapata, día 5 a 4 h. a. m.- Llegada a Puno a 5 h. p. m.", entre otros trayectos.

Un año después, el Gobierno de Bolivia mediante Resolución del 7 de febrero de 1876 concedió a Guillermo Matheson "la licencia respectiva para las traslaciones al lago Titicaca de los vapores 'Hormiga' y 'San Francisco' y consiguiente navegación en las aguas que pertenecen a la República en dicho Lago".

A medida que progresaba la navegación a vapor, mediante Decreto del 12 marzo de 1877, fue establecido el puerto de Tiquina y el 1 de agosto de 1878, fue recibido un vapor en Puerto Chililaya (hoy Puerto Pérez) para el servicio de la Capitanía: "Habiendo recibido parte del Capitán del puerto de Chililaya, que el agente del Sr. (Guillermo) Speedie ha entregado la lancha á vapor que se le encargó y además una falúa para el servicio de esa capitanía, ordena el Sr.

Presidente de la República, que se ponga U. en marcha á dicho puerto con el objetivo de inspeccionar el buen estado de la lancha y de la falúa, mandando formar un inventario prolijo y

circunstanciado de todos sus útiles de servicio". Con el transcurso del tiempo esta lancha a vapor fue denominada 'Sorata', en homenaje a la edénica localidad del mismo nombre.

### **PARTICIPACIÓN EN LA GUERRA DEL PACÍFICO**

La primera referencia impresa sobre la destacada embarcación fue descrita por el paceño Nicolás Acosta, cuando detalló la Capitanía de Puerto de Chililaya: "Este despacho es confiado siempre a algún jefe del ejército, y sus funciones son las mismas que ejercen los capitanes de los puertos del Pacífico (...) el Capitán de puerto llena las funciones de Comandante general de marina; y está a su cargo el vapor Sorata, propiedad de Bolivia".

Después de la ocupación militar chilena de los puertos bolivianos en el océano Pacífico, el general Hilarión Daza declaró al Ejército en campaña. Más adelante, ante la urgencia de los llamados del Presidente del Perú, el general Daza salió de La Paz el 16 de abril con las milicias bolivianas hacia el teatro de operaciones.

En la región del lago Titicaca la situación no fue ajena y el vapor 'Sorata' fue movilizado junto a otras embarcaciones de totora hacia las costas del Pacífico, sobre este hecho el prefecto de Puno José Latorre emitió el siguiente telegrama, el 21 de abril de 1879: "Mañana le mando a Ud. dieziseis balsas del Titicaca i una lancha del señor Speedy i cien puneños para atacar la escuadra chilena, i yo a la cabeza. Latorre".

El memorialista José Vicente Ochoa, que escribió el 'Diario de Campaña del Ejército Boliviano en la Guerra del Pacífico', anotó que el 4 de julio de 1879 "el General Daza y varios Jefes de Bolivia hemos hecho hoy un paseo de cacería en la isla de Alacranes, en la barca boliviana á vapor 'Sorata' que ha llegado hoy día, casi al mismo tiempo que el 'Pacífico' vapor del estrecho.

La 'Sorata' ha venido desarmada del Titicaca —donde hacía el servicio— hasta Mollendo, donde se ha echado á bogar en las aguas del gran Océano"

Un mes más tarde, el 14 de agosto, anotó: "El General Daza sigue en Arica. Desde por la mañana ha habido mucha alarma á causa de que el vigía del Morro anunció vapor á la vista del Sud que luego se perdió á la altura de Camarones. La Lancha á vapor boliviana 'Sorata' fue á reconocerlo, y resultó ser el vapor de la línea que había zarpado al amanecer de este puerto".

De esta manera, el vapor 'Sorata' fue adquirido para el cabotaje en el lago Titicaca y por circunstancias de la guerra se lo desarmó y hechó a bogar en las costas del Pacífico al servicio del Estado Mayor boliviano, también desempeñó las funciones de vigía en el reconocimiento de los corsarios chilenos y de servicio de transporte.

Pero la citada embarcación boliviana tuvo una relevante participación en la Batalla de Arica, el 7 de junio de 1880, cuando auxilió a la tripulación del monitor peruano 'Manco Cápac' que se echó a pique: "Parada la máquina del monitor, frente al río San Juan y como a dos millas de tierra, en la línea de Chacalluta, el comandante ordenó se abrieran las válvulas y demás, para que el buque se llenara de agua y se prendiera la mecha de dinamita depositada en la sección proa; la tripulación toda se embarcó en los botes y en la lancha Sorata. En esta batalla el citado vapor fue capturado por la escuadra chilena".



Cañonero El Morro. Hemeroteca del Museo Histórico Marítimo, de la Escuela Naval Militar.

# 200 destinos



# El Sajama vuelve con busca reactivar el turismo en

El Parque tiene una superficie de 1.000 kilómetros cuadrados y una rica  
fauna, incluyendo el nevado Sajama.





# En fuerza: iniciativa estatal en el famoso Parque Nacional

cuadrados y alberga una gran variedad de flora y fauna, la montaña más alta de Bolivia.



**E**l Viceministerio de Turismo, en colaboración con autoridades originarias y ediles del Parque Nacional Sajama, se ha reunido para establecer la coordinación de proyectos destinados a impulsar la reactivación turística en esta joya natural del departamento de Oruro, Bolivia.

La sesión de trabajo, liderada por el viceministro de Turismo, Hiver Flores, se centró en la necesidad de una coordinación interinstitucional efectiva para llevar a cabo proyectos turísticos que beneficien tanto a la región como a sus habitantes.

El Parque Nacional Sajama, la primera área protegida de Bolivia, establecida en 1939 bajo decreto supremo durante la presidencia de Germán Busch, se erige como un tesoro natural con un potencial turístico significativo.

Situado en la provincia del mismo nombre, al noroeste de Oruro, este parque despliega un paisaje montañoso y volcánico de una belleza excepcional. La cumbre más destacada es el nevado Sajama, un volcán inactivo que alcanza una altitud impresionante de 6.542 metros sobre el nivel del mar. Otros picos notables incluyen el Parinacota, el Acotango y el Pomerape.

El entorno alberga una flora diversa, adaptada al exigente clima altiplánico, mientras que la fauna incluye una variedad fascinante de animales, desde llamas, alpacas y vicuñas hasta zorros y cóndores.

El Parque Nacional Sajama se presenta como un destino idóneo para actividades como senderismo, montañismo, observación de aves y el enriquecedor contacto con las comunidades locales.

La reunión no solo subrayó la importancia de revitalizar el turismo en esta región, sino que también resaltó la necesidad de preservar y promover la riqueza natural y cultural que ofrece el Parque Nacional Sajama.

La coordinación entre el sector turístico y las autoridades locales apunta a garantizar el desarrollo sostenible de esta área protegida, fomentando experiencias turísticas en armonía con la preservación del entorno.





# Ch'utillos en la Lista del Patrimonio Inmaterial de la Humanidad

Ch'utillos, arraigada en tradiciones precolombinas y transformada en una celebración religiosa contemporánea, tiene inicio el 24 de agosto en el Santuario de San Bartolomé en Mullu Punku. Esta festividad, que congrega a miles de peregrinos, feligreses y visitantes desde la ciudad de Potosí, se distingue por la manifestación de danzas autóctonas y folklóricas que recorren las calles de la ciudad.

**E**n un acto lleno de alegría y tradición, la ministra de Culturas, Descolonización y Despatriarcalización, Sabina Orellana Cruz, entregó el certificado oficial que acredita a la Festividad de Ch'utillos como parte de la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad ante la Unesco.

La ceremonia se llevó a cabo en la Casa Nacional de Moneda, de Potosí, con la presencia de miembros del Comité de Salvaguardia de Ch'utillos, autoridades locales, representantes de instituciones y organizaciones potosinas, y un público entusiasta.

Este evento marca un hito histórico para la cultura boliviana, reconociendo la riqueza y el valor de esta festividad ancestral.

## EXPRESIÓN CULTURAL VIVA Y VIBRANTE

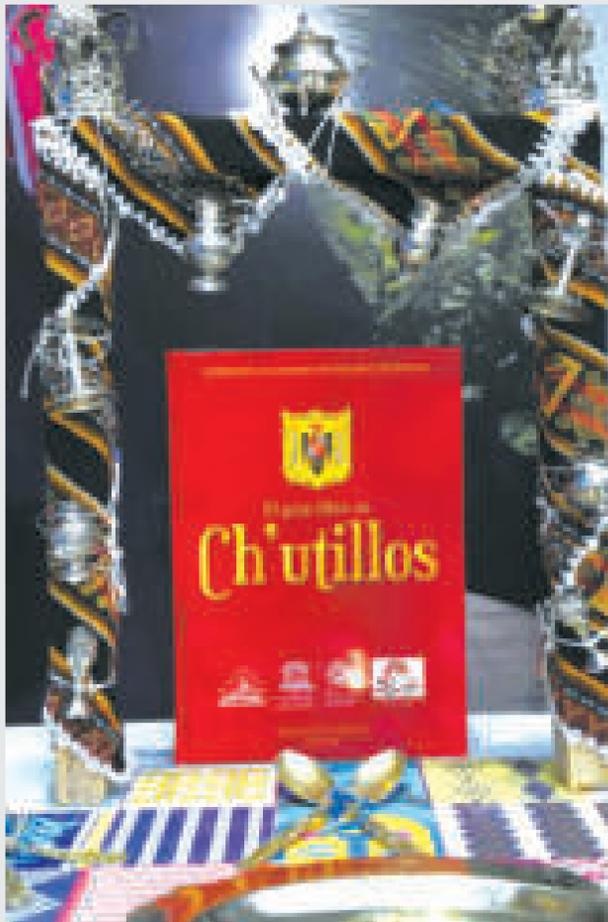
Ch'utillos, que hunde sus raíces en la época precolombina, es una festividad religiosa que se inicia en la localidad de San Antonio y se extiende por las calles de Potosí.

Miles de peregrinos, feligreses y visitantes se congregan para venerar a San Bartolomé y San Ignacio de Loyola, y disfrutar de un despliegue de danzas autóctonas y folklóricas únicas.

## MÁS QUE UNA FIESTA

La festividad de Ch'utillos no solo representa un profundo significado religioso y cultural, sino que también es un espa-





cio que impulsa las industrias culturales y creativas, la economía comunitaria y el trabajo artesanal.

Las familias potosinas se benefician de la confección de trajes, la gastronomía local y otras actividades económicas que se generan durante la celebración.

#### **CH'UTILLOS 2024**

En el marco de este evento memorable, la ministra Orellana también hizo el lanzamiento oficial de las actividades de la Festividad de Ch'utillos 2024.

Se presentó el afiche y el spot oficial, invitando a propios y extraños a vivir la magia y la tradición de esta festividad única en el mundo.

#### **COMPROMISO PARA EL FUTURO**

La inscripción de Ch'utillos en la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad es un motivo de orgullo para Bolivia.

Es un paso que fortalece el compromiso del Ministerio de Culturas, Descolonización y Despatriarcalización con la promoción y protección de las expresiones culturales del país, desde una visión descolonizadora y despatriarcalizadora.

El trabajo del Ministerio de Culturas se encamina hacia el Bicentenario de Bolivia, fortaleciendo las expresiones culturales de los pueblos, impulsando el desarrollo industrial del país y preservando la riqueza cultural que nos define como nación.





# Biblioteca del Bicentenario de Bolivia

## La lengua de Adán y el hombre de Tiahuanaco

**E**l viernes 5 de abril de 1872, Emeterio Villamil de Rada, un septuagenario comisario de límites boliviano ante el Imperio del Brasil, es visitado por una revelación: el descubrimiento de la específica localidad edénica de la creación humana.

Con el mismo entusiasmo religioso, atribuye la posibilidad de su descubrimiento a una sabiduría que le llega desde la infancia y que ningún estudioso europeo posee: la lengua aymara que habla desde la cuna y en la que —dice— Dios y Adán conversaron en Sorata, el Edén.

Cuatro meses después, Villamil de Rada termina de escribir *La lengua de Adán*, el libro que presenta su descubrimiento y que parece querer responder a todas las acepciones que la palabra filología, madre de las humanidades modernas, tiene en el siglo XIX: es al mismo tiempo

una disquisición sobre textos sagrados en varias lenguas, una teoría sobre el origen y naturaleza del lenguaje y, además, un acercamiento comparativo y genealógico a la historia de los idiomas de la tierra.

Pero aunque en deuda con esa ciencia filológica —de la que adopta imágenes e ideas— Villamil de Rada está en realidad interesado en otra cosa: busca que la oralidad aymara converse con las culturas del mundo.

Y, desde esa conversación, persigue probar, contra la fragmentación moderna, el origen único del hombre, su noble filiación divina.

### SOBRE EL AUTOR

Emeterio Villamil de Rada nació en La Paz en 1800. Viajero impenitente, empresario minero y agrícola, exiliado político, filólogo aficionado, diputado belcista, explorador y comisario de límites: en

su larga vida Villamil de Rada fue muchos hombres.

Uno de ellos, ya septuagenario y enfermo, fue el que escribió en Río de Janeiro *La lengua de Adán* —especie de resumen o prospecto de una obra mucho mayor— que envía al gobierno boliviano en busca de auspicios. Ese manuscrito será rescatado del silencio estatal y publicado póstumamente, en 1888, por Nicolás Acosta.

Villamil de Rada escribió además un libro de polémica política, *Juicio de la revolución Linares* (1858) y una serie de breves textos y cartas sobre sus proyectos filológicos, reunidos, en parte, en *De la primitividad americana* (1876).

El escritor boliviano hablaba doce idiomas, participó en expediciones de investigación, fue minero y un trotamundos que vivió y realizó estudios en varios países y de vuelta en Bolivia ejerció la política para después radicar en Río de Janeiro, Brasil, donde murió en 1876.

El edén bíblico está en Sorata y Adán hablaba aymara. El libro, del políglota y filólogo Emeterio Villamil de Rada plantea esa teoría escrita en 1872 y publicada por primera vez en 1888. La obra plantea que Dios y Adán dialogaron en lengua indígena y esa misma lengua fue la que usó Adán para dar nombre a las criaturas creadas y al resto de las cosas.

